

ATTENTION

CET APPAREIL NE FONCTIONNE
QUE LE COUVERCLE OUVERT

NOTICE D'EMPLOI
DU
RÉCEPTEUR RADIO-COMBINÉ PORTABLE
TYPE "555 C"

"LA VOIX DE



SON MAÎTRE"

CET APPAREIL FONCTIONNE SUR SECTEUR ALTERNATIF
50 PPS SEULEMENT (110 OU 220 V.)

Commutateur
de gammes d'ondes

OC PO GO PU

A₂

A₁

maximum
d'aiguës

minimum
d'aiguës

tonalité

Md

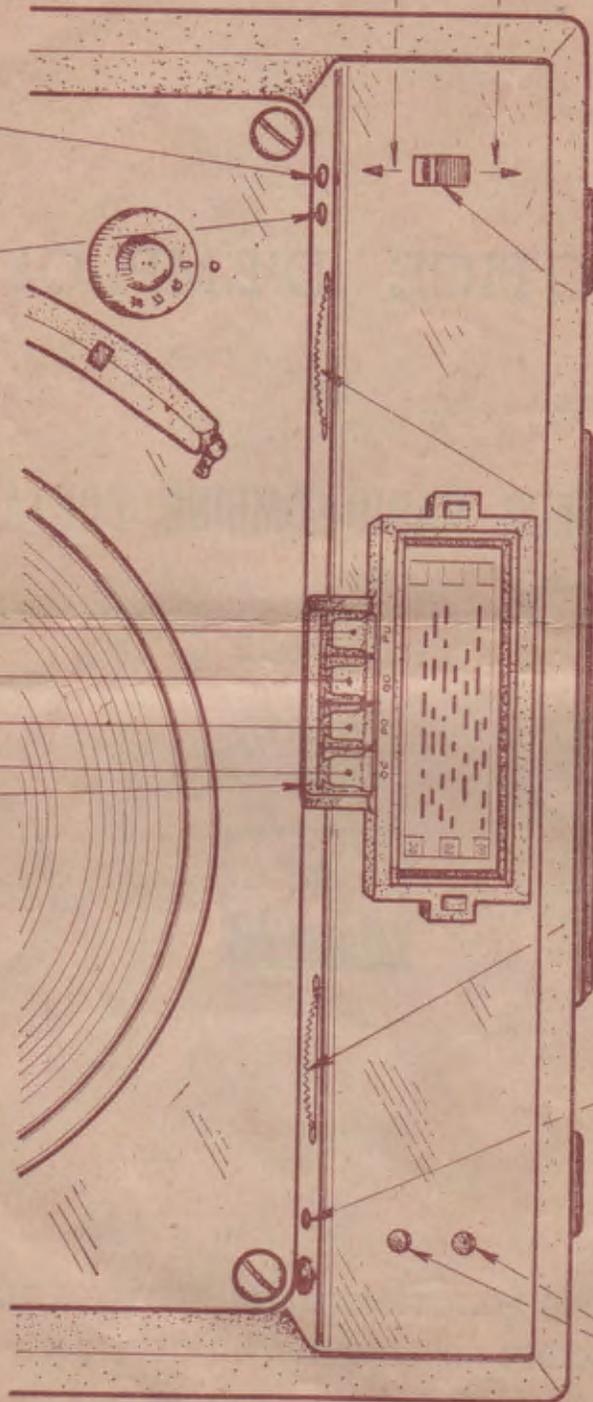
recherche
stations

Mg

allumage
puissance

T

HPS



NOTICE D'EMPLOI

DE

L'ÉQUIPEMENT DE TOURNE-DISQUES

CHANGEUR DE DISQUES

33 - 45 - 78

TYPE " 345 "

" LA VOIX DE



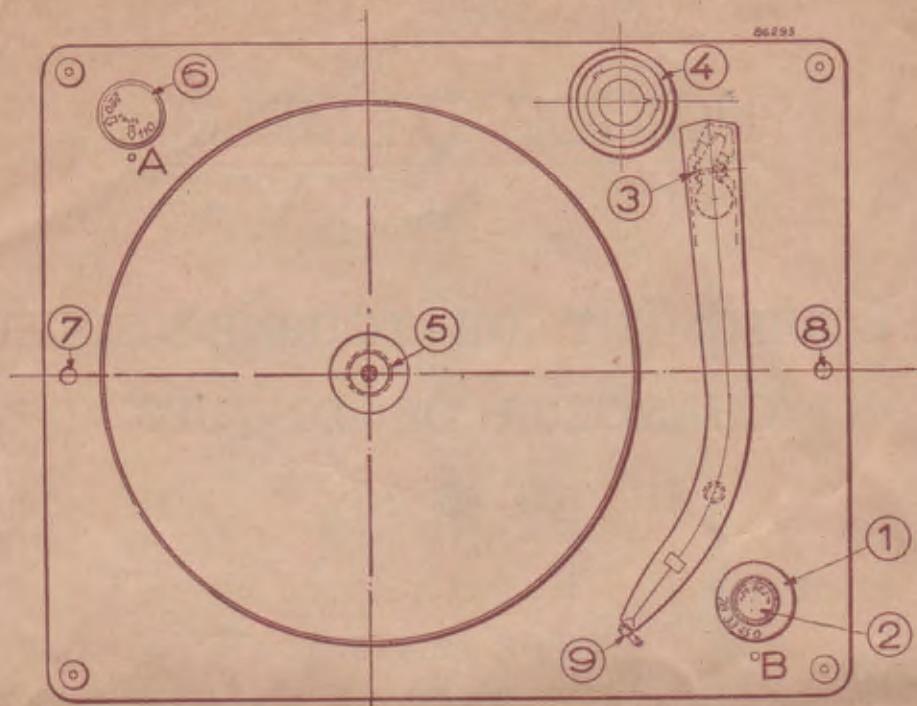
SON MAÎTRE "

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Cet appareil fonctionne :

- A) — EN CHANGEUR DE DISQUES AUTOMATIQUE EXCLUSIVEMENT POUR LES DISQUES MICROSILLON 45 TOURS.
- B) — EN TOURNE-DISQUES POUR LES DISQUES 78 TOURS ET MICROSILLON 33 TOURS AVEC RETOUR AUTOMATIQUE DU BRAS DE P.U. EN FIN D'AUDITION ET POSSIBILITÉ DE REJET EN COURS D'AUDITION.

MISE EN FONCTIONNEMENT



La figure ci-dessus représente la platine tourne-disques vue par dessus. Elle comporte des repères (que l'on retrouvera dans le texte ci-dessous) et qui sont destinés à faciliter l'explication du fonctionnement.

Avant mise en marche

- Enlever s'il y a lieu les vis (repères 7 et 8) qui immobilisent la platine pendant le transport. En cas de nouveau transport ne pas oublier d'immobiliser la platine en replaçant les vis.
- Placer le bouchon commutateur de tension (repère 6) sur une des positions 110 ou 220 volts suivant le cas. La flèche correspondant à la tension choisie doit être en regard du rivet nickelé (repère A) soit :

flèche 110 pour tension entre 100 et 150 volts
— 220 — 200 et 250
- Libérer le bras de PU de la cordelette qui le maintient pour le transport.

Utilisation en changeur 45 tours

Le centreur 45 tours est, dans ce cas, remplacé par le distributeur de disques (figure ci-contre). Celui-ci est vissé dans un étui (repère 4.)

a) **LE DÉVISSER EN TOURNANT DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** et le **VISSER** au centre du plateau en tournant dans le **SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**. Serrer légèrement.

b) Placer le bouton de changement de vitesse (repère 1) sur la position 45 en tournant fermement mais sans brutalité celui-ci, de manière à amener l'indication 45 en face du rivet nickelé (repère B) : cette commande est flottante, la position correcte est signalée par un bruit caractéristique d'encliquetage.

c) Placer la manette située à l'extrémité du bras de PU (repère 9) de manière à faire apparaître l'indication M (microsilfon). Cette manette permet, en faisant tourner la cartouche du PU, de choisir l'un ou l'autre des 2 saphirs suivant le disque à jouer.



d) Placer les disques à jouer sur la partie supérieure du distributeur, (10 au maximum).

POUR METTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ, ne pas toucher au bras de PU, mais tourner le petit bouton (repère 2) marqué M REJ, vers la droite dans le sens de la flèche et le maintenir jusqu'à ce que le bras de PU soit dégagé de son support.

Lâcher le bouton.

(Si le changeur ne démarre pas ou s'arrête au début du fonctionnement, vérifier que la vitesse 45 tours est bien enclenchée, en manœuvrant à nouveau le bouton de changement de vitesse.)

Le disque descend automatiquement et le P.U. vient se placer au début du sillon d'entrée du disque.

A la fin de chaque disque, le système changeur fonctionnera et le disque suivant sera distribué.

A la fin de la pile de disques, le dernier disque est joué indéfiniment.

POUR ARRÊTER L'APPAREIL :

1^o) En cours d'audition prendre le bras de PU sur le disque et le ramener à la main sur son support.

2^o) Lorsque le dernier disque a été joué il est instamment recommandé d'attendre que le bras se soit posé à nouveau sur le disque pour le prendre et le placer à la main sur son support.

REJET. - Si l'on désire interrompre l'audition d'un disque pour passer au suivant, tourner le bouton (repère 2) comme pour la mise en marche : le PU se dégaje et le disque suivant est distribué.

NOTA — Si après transport de l'appareil on constate qu'en fonctionnement changeur le PU ne se pose pas exactement sur le sillon de départ, agir sur la vis repère 3. Celle-ci est située à l'arrière du bras du PU côté plateau, elle est accessible en soulevant le bras. En serrant cette vis on ramène la chute du bras vers l'intérieur, en la desserrant on ramène la chute du bras vers l'extérieur.

Utilisation en tourne-disques 33 et 78 tours

Si le distributeur 45 tours est monté sur le plateau, le dévisser en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Tourner le bouton de changement de vitesse (repère 1) de manière à mettre l'indication de la vitesse choisie (33 ou 78 tours) en face du rivet nickelé (B).

Tourner la manette (repère 9) située à l'extrémité du bras de PU de manière à faire apparaître l'indication 78 ou M (cas du 33 tours).

Placer le disque sur le plateau.

Pour mettre en marche, ne pas essayer de déplacer le bras de PU vers la droite, mais lever simplement celui-ci à la main délicatement, et le placer avec précaution sur le sillon de départ du disque. Le seul fait de soulever le bras suffit à faire démarrer le moteur.

En fin d'audition, le PU revient automatiquement sur son support provoquant l'arrêt du plateau.

Pour **INTERROMPRE L'AUDITION** d'un disque, tourner le bouton (2) M. REJ. à droite. Le bras de PU revient automatiquement sur son support.

NOTA — Le moteur utilisé d'un type spécial, tournant à une vitesse rigoureusement constante, aucun réglage n'est nécessaire.

Le graissage est effectué en usine et est prévu pour quelques années. Ne jamais graisser les transmissions, un excès d'huile pouvant provoquer de graves détériorations aux organes en caoutchouc.

Ne jamais laisser l'appareil inutilisé sans prendre la précaution de placer le bouton de changement de vitesse sur la position "O".

REPLACEMENT DE L'AIGUILLE-SAPHIR

Étant donné le faible poids du bras de pick-up "La Voix de son Maître" l'usure des saphirs sur la position 78 tours est pratiquement nulle. Sur les positions 45 et 33 tours il est fortement recommandé de ne pas dépasser une quarantaine d'heures d'audition par saphir. Le remplacement de celui-ci est simple.

Pour éviter toute erreur de mise en place ne changer qu'une aiguille-saphir à la fois.

Au moyen de la manette du P.U., placer la tête en position horizontale, à ce moment les 2 saphirs sont facilement accessibles, il suffit de retirer à la main le saphir endommagé et d'enfoncer à sa place un saphir neuf, 78 tours ou Microsillon.

Prendre soin de ne jamais remplacer un saphir Microsillon par un saphir Standard 78 tours et réciproquement.

Les saphirs destinés à l'audition des disques Microsillon à 33 ou 45 tours sont repérés par une tige dorée.

Les saphirs destinés à l'audition des disques Standard à 78 tours sont repérés par une tige argentée.

Ne jamais jouer un disque Microsillon avec un saphir 78 tours et réciproquement.

Utiliser exclusivement sur cet appareil les saphirs "La Voix de son Maître" pour P.U. ultra-léger 53 type Standard 78 tours, emballage **bleu** et Microsillon, emballage **vert**.

AIGUILLES-DIAMANT

Il existe également des aiguilles diamant microsillon d'une durée pratiquement illimitée, fabriquées avec un diamant naturel sélectionné, usiné minutieusement et contrôlé avec une précision de l'ordre du millième de m/m. Utiliser l'aiguille diamant "La Voix de son Maître" pour P.U. léger 53. Emballage **rouge**.

Le remplacement de ces aiguilles doit être effectué exactement de la même manière que celui des aiguilles saphir.

Une notice détaillée est d'ailleurs jointe à chaque aiguille-Diamant vendue séparément.

TOURNE-DISQUES COFFRET
335

TOURNE-DISQUES PORTABLE
305

LIAISON DU PICK-UP A L'AMPLIFICATEUR

Dans le cas du "tourne-disques" il est nécessaire de relier le cordon terminé par 2 fiches bananes à la prise de P.U. du récepteur ou de l'amplificateur utilisé, en ayant soin de mettre la fiche noire dans la douille marquée TERRE.

Le commutateur du récepteur sera placé bien entendu sur la position P.U. - Si on entend un fort ronflement dans le haut-parleur en tournant le volume contrôle vers le maximum, inverser le sens du branchement des fiches bananes.

NOTE — Le P.U. utilisé étant du type CRISTAL l'entrée de l'amplificateur doit se faire directement sur un potentiomètre d'au moins 500.000 ohms.

I - VÉRIFICATION AVANT MISE EN FONCTIONNEMENT

- Ouvrir le couvercle et vérifier que le bouchon secteur situé à gauche sur la platine tourne-disques est sur la position correspondant à la tension du secteur sur lequel on utilise l'appareil :
La flèche 110 en regard du rivet nickelé pour un secteur 110 V.
La flèche 220 en regard du rivet nickelé pour un secteur 220 V.
- Enlever la cordelette qui maintient le bras du P.U. sur son support.
- Brancher la fiche en caoutchouc dans la prise de courant.

II - UTILISATION DE L'APPAREIL

(Voir figure ci-contre)

Molette Mg (à gauche)

Allumage et réglage de la puissance sonore.

Clavier à 4 touches (au centre)

Commutateur de gammes permettant de choisir entre :

- OC - ondes courtes bande étalée 5,85 à 7,5 MHz
- PO - petites ondes 520 à 1,600 KHz
- GO - grandes ondes 150 à 284 KHz
- PU - position Pick-up pour l'écoute des disques seulement

Molette Md (à droite)

Recherche des stations.

Antenne

Petites Ondes — Grandes Ondes

Ce récepteur est muni d'un CADRE ferrite qui permet la réception confortable des PO. et GO. SANS ANTENNE.

Pour les postes lointains, le meilleur rendement est obtenu en orientant l'appareil de manière à obtenir dans le Haut-parleur le maximum de puissance.

Ondes Courtes

Une antenne située à l'intérieur de l'appareil permet de recevoir les principales stations de la gamme OC.

Toutefois, des prises situées en A1 et en A2, sont destinées au branchement éventuel d'une antenne.

A1 pour PO. et GO.

A2 pour OC.

Prise de terre

Une douille T est prévue pour relier si on le désire, l'appareil à la terre.

Tonalité

La commande de tonalité est assurée par un commutateur à deux positions "Tonalité" situé à la droite du cadran et se manœuvrant en le POUSSANT vers l'AVANT ou vers l'ARRIÈRE.

MAXIMUM D'AIGUES. commutateur vers l'AVANT.

MINIMUM D'AIGUES. commutateur vers l'ARRIÈRE.

(un point rouge apparaît dans la lumière)

Haut-parleur Supplémentaire

Une prise H.P.S. située à la gauche du cadran permet le branchement d'un Haut-Parleur supplémentaire et met automatiquement hors service le haut-parleur de l'appareil.

Pick-up

Enclencher la touche correspondante et suivre les instructions de la notice d'emploi du changeur de disques 45 tours ci-jointe.

ENTRETIEN VALISE

Cette valise est d'un entretien très facile car le gainage en est LAVABLE : un peu d'eau et de savon et votre valise reprendra son aspect neuf.

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DES LONGUEURS D'ONDES

N° 86 373

STATIONS ÉTRANGÈRES	LONGUEUR D'ONDES EN MÈTRES	FRÉQUENCE EN KHz	STATIONS DE LANGUE FRANÇAISE	LONGUEUR D'ONDES EN MÈTRES	FRÉQUENCE EN KHz
PETITES ONDES					
Beromunster	567,1	529	Paris-Inter	513,9	584
Budapest	556,58	539	Lyon	498,3	602
Mte Ceneri	538,6	557	Rabat	490,99	611
Athlone	530	566	Bruxelles I	483,87	620
Vienne	513,69	584	Tunis	476,94	629
Prague	470,2	638	Rennes	445,1	674
Daventry	463,67	647	Rabat	427,96	701
Italie	457,31	656	Marseille	422,53	710
Belgrade	439,2	663	Sottens	392,67	764
BBC	433,52	692	Limoges	379,2	791
Lisbonne	417,24	719	Andorre	302	998
Athènes	412,08	728	Nancy	358,85	836
Hilvers I	402,1	746	Paris	347,6	863
Stockholm	388,09	773	Alger	337,1	890
BBC	370,8	809	Toulouse	317,79	944
Rome	355	845	Paris IV	311,9	964,1
Roumanie	351,2	854	Alger	306,1	980
BBC	340,6	881	Maroc	287,63	1043
Milan	333,7	899	Paris II	280,3	1070
Yougoslavie	327,15	917	Algérie	262,69	1142
Bruxelles II	323,97	926	Strasbourg I	258,6	1160
Allemagne	308,96	971	Bordeaux	248,9	1205
Allemagne	303,3	989	Strasbourg II	235,7	1277
Hilvers II	297,9	1007	France	241,74	1241
Allemagne	295,2	1016	Algérie	230	1304
BBC	285,17	1052	France	222,38	1349
Tchécoslovaquie	273,4	1097	Lille	218	1376
Yougoslavie	264,8	1133	France	213,8	1403
BBC	260,6	1151	Dakar	208	1439
Munich	250,8	1196	Mte Carlo	204,6	1466
BBC	247,1	1214	France	200,93	1493
Italie	225,4	1331	Nice	193,05	1554
BBC	223,8	1340			
Sarrebruck	211,1	1421			
FCI	202,15	1484			
Vatican	196,2	1529			
FCI	188,2	1594			
GRANDES ONDES					
STATIONS			STATIONS		
Roumanie	1935,4	155	Oslo	1376,2	218
Allouis	1829,2	164	Varsovie	1322	227
Munich	1734	173	Luxembourg	1287	233
Suède	1570,7	191	Finlande	1181,1	254
Droitwich	1500	200	Tchécoslovaquie	1102,9	272